

中華聖公會最近出版書目

白話 每本一百七十二頁 售銀三角五分
此書係指導新青年之南針。凡不明宗教之真義者。讀之可得正當之宗教觀念。

主日選經

羅培德會長編輯

白話 每本二百頁 售銀五角
是書包含教會週年每主日應讀之舊新約經文各篇。每篇之前。有引言一段。揭示經文之大旨。實為教士與信徒必備之書。

中華聖公會概況

文言 每本八十四頁 售銀二角

此書詳述中華聖公會所作之事業。及各教區之史略。並附書籍委辦發刊之書目。及各教區聖品表。

舊新約間之宗教

都孟高會長同譯

文言 每本一百十頁 售銀二角

此書係希伯來宗教史之附卷。亦舊約次經之概要。為用殊巨。足以助人明瞭宗教之發展。及猶太人之如何得達宗教最高之地位。並可藉之為信仰追隨我主之導引。凡宗主者。盡各人手一編。

發售處

北平聖公會書室
上海閘行路二十號
漢口鄱陽街聖教書局

注意

寄書郵費須另加
書資用郵票或匯票皆可

白話 每本八十四頁 售銀二角五分
本書以不信徒田白之意見。論述(1)耶穌的降生與長大(2)天國的降臨(3)耶穌被召為基督(4)耶穌受試探(5)耶穌如何開始工作(6)耶穌的天國觀(7)法利賽人與耶穌的教訓(8)民衆與天國的福音(9)門徒(10)耶路撒冷(11)耶穌的死與受死以後等等。足為教友發蒙之用。

奉教要道

白話 每本十四頁 售銀二分

此書包含本公會教友所當明瞭當紀念之要道。

猶太教父遺言

都孟高會長合譯

文言 每本四十六頁 售銀二角

本書於宗教道德極有關繫。主耶穌時猶太教之態度若何。讀之即可明瞭。研究新約者。固不可不知猶太教之精神。及其教義。則本書亦足為之導師焉。

人道論

聶高萊會長輯

白話 每本五卷 售銀五分

本書目錄(1)人類的生命(2)宗教(3)基督教(4)聖公會(5)基督徒

宗教觀

江蘇聶高萊會長
胡大齡先生同譯

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類

The Chinese Churchman

期十第 卷二十二第

May 15 1929

版出日五十月五年九二九一歷主

目要期本

- ▲言論▼
聶張聖公會文字事業之渴議.....邱 麟
- ▲演講▼
救主升天坐在上帝右邊.....洪院禮記
- ▲譯述▼
墮落者的恢復.....洪院禮記
- ▲教友之信條▼
俞恩嗣
- ▲教訊▼
奧德施致各主教公函.....孫全東
- 華僑熱心賑災.....楊炳綏
- 西安通訊.....國開
- 台州會聞.....國開
- 福建教區會議訊.....晴川
- 福州李牧建坊樹碑記.....鄭承裕
- 開封歡迎鄭會督盛況.....青
- 華中教會會議之先聲.....洪院禮
- ▲研究▼
復活日的早晨.....毛克忠
- ▲常談▼
中國印刷術與基督教.....選
- ▲雜錄▼
婆羅洲土人歸正紀事.....江貴恩

聖公會報

本報宗旨

本報係中華聖公會全國機關。以協助發達各教區。及華僑中教會之合一。自立。健全。為宗旨。

本報社址

上海樊王渡約翰大學聖公會報社

本報幹事

聶高萊 黃天白 周夢賢
湯忠謨 沈子高

緊要啓事

各教區同道中。如有願為本報代銷者。本社當格外優待。躉銷五册至五十册者。以九折計。五十册以上。以八折計。唯須先惠費。方可照辦。倘欲先將本報分送與擬訂諸君者。可通函本社。當即寄報一二期。作為樣本。尚祈各地同道。設法推銷。不勝感禱。

論 言

擴張聖公會文字事業之芻議

(邱麟)

(一)夫吾所謂理想之目標者。乃為一種能成事實之目標。若談文字事業之重要。凡有智識之人。固無可諱言。然欲以文字之功。應用於某種工作上。而希冀有實效者。則不得不先抱定一種目標。既不含糊空泛。或傲僻自居。以免難於實行之弊。亦不隨波逐流。投機屈膝。以免阿附失志之病。務必腳踏實地。不偏不倚。說一分。做一分。說得到。做得到。方為正鵠。然則吾所謂能實行之理想目標固安在。曰夫文字事業於聖公會之重要。與需要在理則會中信徒。固皆當點首稱是。若更訊其究竟者。雖有不乏高明見識之士。而一知半解之流。固亦不在少數。無怪吾會之文字事業。未能如願發展。蓋大部分之會友。實尚未真真了解文字事業與聖公會之重要與需要也。須知吾會教友。無論學問程度之深淺。對於文字事業。無論直接或間接。皆當擔負一分責任。或著作。或捐款。或宣傳。隨時隨地。皆可擴而張之。於是衆志成城。而有圓滿之發展。今則有書籍委辦及聖公會報等少數辦事人員。然彼等並不能包辦一切。偌大事業。當然非少數人能辦理。實際之工作與進行。自必在我每個信徒之直接或間接之維持與推行。文字事業。譬之一舟。辦此事業者。譬諸掌舵之人。對正方向。趣向目標。固為掌舵者之職守。然無划槳之人。雖有千萬掌舵之人。舟固猶在原處。未能前行也。風有順逆大小。未可恃為固定之推行力。大部分之工作。全在划槳之人。此理固甚彰也。今則有一部分教友。往往不明一己與文字事業之關係。故意跳出圈外。不緘口無言取不問態度。即冷譏評語。嗟嘆不休。而曰某某教會所出之雜誌書籍。如何如何優美。然所謂某某教會之所以能如是者。亦不外乎各信徒之能切實了解文字事業之重要。而予以熱烈之贊助耳。固然。聖公會之文字事業。自必有應革應興之處。然此種責任。皆在吾每個教友身上。而乃徒然跳出圈外說空話。試問是否有補實際。吾信有是百人焉。吾聖公會之文字事業。不特不因之而進步。一般辦此事業者。亦且因之而減少樂觀。固尚何聖公會之文字事業發展為哉。是聖公會文字事業之所以有今日之現象者。可確實斷言。大部分教友未能切實了解文字事業於吾聖公會之重要與需要。以致多半教友。咸不能予以熱烈之贊助。故此為擴張聖公會文字事業。所舉能實行之理想之目標中之要者。亦為治本之惟一方法。即在於此點。設

●訂報價目●

本報月出二期。定價連郵費。國內全年每份銀一元。全年每份銀二元。國外全年每份銀二元。訂報者請向本報社或各埠分銷處。或郵局匯票。或銀行支票。或海關匯票。或郵局匯票。均可。郵費在內。須以郵票為限。並分寄。須用油紙隔開。要。

The Chinese Churchman Subscription Rate
China and Japan \$1.00 (Mex.) per year.
Hongkong and other countries
\$2.00 (Mex.) all postpaid.
All communications should be addressed to
The Chinese Churchman,
St. John's University Shanghai

●投稿條例●

- (一) 文字分「言論」「討論」「研究」「譯述」「小說」「教材」「教訊」「演講」等類。
- (二) 凡所記述。以關於宗教。及本公會者為限。
- (三) 來稿須繕寫清楚。不可橫寫。不可寫兩面。
- (四) 來稿無論刊登與否。概不退還。如書退還。應預先聲明。
- (五) 來稿一經刊載。本社擇其尤者贈以薄酬。

會中教士。能極力提倡。明哲之教友。亦能互相勸勉。則此目標。自必不難達到。目標既達。文字事業之進展。自必無往而不利矣。

(二)吾又所謂具體之方法者。即治標之法也。此則未可據為固定之例。諸凡教友之程度。牧區之環境。皆當審慎考慮。而施以正當之方法。務使文字事業。於教士宣道上。教友思想上。大有裨益。而能附合吾所謂理想之目標為要圖。謹舉數例。以為擴張聖公會文字事業之具體方法。

(甲)培植文字事業人材。初不外乎分量。而在乎質量。人數不必衆多。惟對於會中教義。以及中外古今人士對於宗教之貢獻。確有切實之了解。思想須淵博。眼光須遠大。此等人材。當然須有大學以及神學之訓練。平時已早養成著作之習慣。畢業以後。可分派至各教區使用。而此數人。既分派以後。並非各自獨立。彼等仍當保持一種團結之精神。或奔走。或通信。此種團結。並可在一定時間內。齊集開會。討論進行事宜。彼等所派定之教區。不必更動。亦不必更換他職。必須終身專職辦理此事。一方面稟承書籍委辦之意旨。一方面奔走各牧區間提倡文字事業。所有方法。有可一定者。有未可一定者。當然視此輩專職文字事業之人材以為取捨耳。按現時所有之書籍委辦人員。平日皆有教務或校務上之職守。故往往不克分身兼顧。且書籍委辦人員。平時不在一處。集會不易。而教區與教區間之隔膜。則更無論矣。今吾人之所謂聖公會文字事業。當然代表中華全國之聖公會。然偌大教區。而有偌大事業。欲冀思想集中。一致進行。是必有一般專職之人材。一方面在各教區提倡。一方面在各教區間調濟思想。集思廣益。專職推行。法至善也。

(乙)凡聖公會所及之地。須設立文字研究社。此項使命。當然由專職人材。促其實現。最便之法。可在每牧區設立一社。由當地牧師為之領袖。凡欲加入者。不拘教友。教外人士。亦可加入。另設一書報室。購置宗教範圍以內之書籍報紙。凡為社友。皆可借閱。牧師並可為之介紹某種書籍。如欲增進團契生活。可在適當時間。開一討論會。將各人所閱之書。報告於眾。或提出討論。對於聖公會文字事業應與應與之事。亦可各抒己見。此種創設。日的當然在乎引起人民對於聖公會文字事業之興趣。事實上。一時不易收效。惟捨此方法。吾恐更難實行。果能不忘不懈。堅持進行。自不難成功者矣。

(丙)增加翻譯工作。嘗觀吾國聖公會教友。鮮有對於基督教思想上創作之刊物。於是不得不求之於舶來品之著作。是

則翻譯之工作。頗為重要。然今已譯之書。寥寥晨星。而舶來品之著作。且方增益無已。吾人當然不能緊隨年年所出之書。一一譯之。然總當擇其更有益於我會者。儘量翻譯。其實行之方法。可先由書籍委辦擇定數書。分佈於通中英文之牧師及教友。專誠託彼等翻譯。或一人編譯。或數人合譯。譯成以後。交書籍委辦付印。轉由專職文字事業之人推銷之。則為效自可指日而待。

(丁)創辦英文教會雜誌。此種出版物。在國中為不多見。蓋以為在本國之內。似無需用英文表達之必要。然此雜誌刊行之目的。非僅限於國內而已。今日世界各國。接觸頗密。故在中國之聖公會。亦必當與世界各教會通聲氣。故必有英文之教會雜誌。為之媒介。庶幾同為天國之民。不因言語文字之不同。而有所隔閡。況現有基督教書籍。大多為英文本。是則對於神學上之種種研究。非根據英文。則不足以暢所欲言。處在此基督教灌入中國過渡時代。所不可少之方法也。

(戊)聖公會報之改革。按聖公會報為代表中華聖公會全體之出版物。維持迄今。已二十餘年。而其質量與訂閱之人數。似總不能進步增加。長此維持。而不發育。吾恐未必為利。是故欲改革此報。不外有兩方面之進行。

一。質量方面。按現有投稿者。均出於自由。然所謂自由者。即可做可不做之謂耳。於是來源不能一定。最好能用鼓勵之法。前年曾用此法。收效頗著。若能繼續實行。來源必旺。另一方面。可在報內增加講壇一項。將每主日各地教堂講道之記錄刊登。教訊方面。更可擴大範圍。在各教區分派特約通信員。可將一教區內之工作。隨時披露報端。而為一種必有固定之登載。

二。銷數方面。此報如能力求改善。則銷數自必增加。惟牧師與熱心教友之宣傳與介紹。亦頗著效。

試觀去年總議會書籍常備委辦之報告。(乙)項第(二)款內有云。「吾人所急需者。第一為刊物材料。其次為較大之銷報營業。」即吾所言之質量與銷數問題也。又云「原美國撥款之旨。本為出版部物色一稱職華人總編輯之用途。但人選問題。尚屬有待。」一希望此稱職之華人總編輯。能早日產生。俾能專事辦理此報。雖然。無論其為聖品人。為平信徒。吾等皆當有熱烈之興趣與贊助。始能促其前進也。

(己)印書局之創設。嘗觀我聖公會之書籍。多託他印書局刊印。而已則獨付厥如。未免為遺憾耳。夫我人既欲擴張文字事業。則必增加印刷。若托他局代印。一則不經濟。二則遲轉不靈。三則有時不能遵照己意排印。故必當創設一聖

公會印書局。始能應付擴張之目的。按忠嘗參觀徐家匯天主堂。內備有印書機數架。正在工作。因念吾聖公會有此規模。於文字事業之擴張。自必有莫大之供獻。

是故吾人欲擴張聖公會文字事業。必先確實感覺文字事業之重要。查考察今日已有之文字事業。至何程度。認清自己本來面目。然後抱定一種能實行之理想目標。輔以種種能附合此目標之具體方法。擴張之步驟。既已前後分明清楚。更本以基督命往普天下傳福音與萬民之使命。向前做去。吾敢斷言。文字事業不特在吾聖公會富有莫大之助力。且於世界一切人類之宗教思想上。亦富有深遠之貢獻。是在吾聖公會之教友。能各確實明瞭文字事業在聖公會之重要與需要。本基督之精神。直接簡接。彼此俱當協力合作。同負一分責任。向實際改善方面做去。是所以擴張之道也。不然。徒自高視闊步。而妄加空泛無謂之譏評。或竟不聞不問。作聽其自然之態度。則尙何擴張聖公會之文字事業為哉。

演 講 邊 救主升天坐在上帝右

(聖馬可十六章十九節)

▲去年升天節黃吉亭會長在長沙三一堂演講

(洪院愷記錄)

今天是救主升天節，特將此題，略分三點，與諸位研究一下！

(一)升到天上 救主升天，究竟升到那裏呢？我們平常都在地球上分天地，近日科學發明，都知道地球是圓的，美國正為彼之天，彼之所謂天的，即吾人之所謂地，由此看來，我們四圍都是天，不過這「天」是空氣，隔我們不遠，到

過南嶽和牯嶺的人都知道，救主今日到底是升到我們的上下，左，右，那一方呢？僅向上一指——天上——不夠。聖經上說，「有一朵彩雲把他接去」。這就正表明不是你今日眼睛所看見的天！

(二)坐在上帝右邊 斯提反被害時，看見主坐在上帝右邊。但是我們無論何事都要用思想，免致蹈那迷信之譏，有人說，上帝乃無形無像，怎能坐在上帝的右邊呢？救主道成人身已經取了形像，坐在上帝右邊，這是不合科學的，要知上帝右邊，不是指物質而言，乃是表明上帝榮耀，權能，光明，聖潔的所在。

(三)主升天與我們的感想 每年主復活後四十天，我們守這節期——升天節，今年你我守這節期，應當有什麼樣的感想？哥羅西書三章一節說，「所以你們若與基督一同復

活，就當求在上面的事，那裏有基督坐在上帝的右邊」。聖經上又說，「你們的財寶在那裏，你們的心也在那裏」。我們今年守這升天節，要想到救主在那裏，我們的心也在那裏，世人所注重的是俗事，但俗事對於物質方面以為要緊，然而最

要緊的不要忘記你靈性的事，基督教會內，近來被打倒的，是什麼人呢？不是那一般記念俗事，不認識救主，毫無主義，完全沒有靈性生

活的人嗎？基督教至今還是沒有打倒，不但是沒有打倒，而且還進步了。如鐵鍊成了鋼，如金煉成了精金，這般人在教會內，自己已經被打倒了，教會仍然生存發達，凡不求靈性生活的人，就在這個時候投機，來反對教會，所以說近來反對教會的事，皆由內部的人作導引線啊！

話 談

●本色教會與西方習俗

近數年來本色教會之呼聲亦甚矣哉。試披閱任何教會雜誌。其關於是西問題之文字。幾觸目皆是。然大半過於趨重理想方面。而鮮能施諸實行者。夫儀式一事。本非教會之最大問題。故本色教會亦可不必斤斤於何色也。所要者教會能假此本色或西色之儀式。以開揚基督之真道耳。反是。則無論何色之中。西。皆非所宜。保羅云。世間一切屬爾。爾曹屬基督。(哥前二，二十一)旨哉斯言。

中華基督徒既日事鼓吹本色教會。提倡本色儀式。然事有出人意料者。則鼓吹提倡之聲浪雖高。而教會之習用西國風俗。依然如故。如婚嫁時撒米之舉。其最明顯之一端也。案西方習俗。當新人出禮拜堂門時。或於席終後始准親友撒以米粒。然事猶為多數西教士所反對。詎知此固非但模仿此俗。竟變本加厲。不待新人出禮拜堂之門。米粒已橫飛若暴雨。脫彼新人於事前。竟備眼鏡者。雙目必至受其影響。至於禮拜堂內之擾雜。猶不論焉。噫。此本西方之俗。並不含有高尚之意義。今中華教友反樂為效之。且甘暴其不敬聖堂之行為而不辭。若是而欲望教會之改良社會者。未之聞也。深冀吾中華教會之教士。竭力設法排除類似此種之習俗。勿使其潛入教會之中。則於本色之提倡。庶不致南轅而北轍矣。

(聶高棠)

界上的王，他就可以做主宰，主答復他說，世上萬國皆歸此國統一，後來猶大又退一步說，主啊，衆人沒有飯喫，主說人不是僅靠食物，還要靠上帝的意旨，再進耶路撒冷時，衆

人踴躍歡呼，猶大此時心中歡喜得很，以為救主此次定可接受民衆的擁戴做王，誰知主進城後，首先入聖殿，拿繩子做成鞭子，驅逐那一般利慾薰心的市儈——賣牛羊鴿子兌換銀錢的人，猶大因此又失了信仰，以為救主既不收買民心，決不能做王，他就灰心，就投機，就要賣救主了。

猶大賣救主完全是出於投機，他以為救主既不得民心，虎視眈眈的法利賽人害之有餘，又想到我是他的門徒，既害他豈不害我嗎？不如將他賣與法利賽人，得錢事小，可以保全我的生命（？）藉此亦可為進身之階咧！現在教會中，如猶大的信徒很多，但我們並不怪他，因為他平常未有多求靈性生活，致有今日，所以說教會是打不倒的，而且是越打越堅強，不求靈性生活的人，自然是漸歸於淘汰。本堂若要脫離帝國主義這種稱呼，必須要自立自養自傳，僅靠辦公人不能變我們為自立的教會，因為他們是可以隨時調動的，教友才是主人，因此我們要自己努力，多求靈性的生活，以上帝的教會為我們個人的家，那就不難辦到，據近日的調查，長沙教友男女大小，尚有一百多人，果能都為教會負責，定能成功，這個堂要不遭打罵逼迫，以及要自養自傳自立，只有一個法子，就是彼此互助，多求靈性的生活，認識上帝是我們的天父，耶穌基督是我們的救主，無論惡勢力如何厲害，都不怕他，我們看教友當中，缺乏什麼，我們盡力幫他的忙，這種責任不要僅放在會長教士身上，因為他們是你們的用人，你們可以隨時用他，長沙教友，果能從此團結起來，我看那很容易的事，禮拜是自己的本分，不必要人接請，更要深覺得聖餐能養我們的靈性，使我們卑賤的身體，變為純潔光明靈性的身體，我們更當要做一個誠實有主義的基督徒，才不致

被風搖動，免蹈猶大式信徒的覆轍。阿們

■墮落者的恢復（聖馬可五章一至二十節）

▲黃吉亭會長在安源聖雅各堂演講

（洪院愷記錄）

今天這個題目，很是要緊的，我們若是過細討論，一天的工夫，恐怕還不夠用，因限於時間的關係，略分四類來研究一下。

（一）人的價值 我們讀創世記，就知道上帝創造萬物，都不給她取名叫「人」，惟獨你，我，他，上帝特將生氣吹入鼻內，就成了有靈魂的活人，再看創世記第五章起首幾節，上帝不是隨便造你，我，他；乃是照他——上帝——自己的形像造的，若是你們當中有人問我，上帝是無形無像，怎能照他自己的形像造人呢？不錯，有價值，但是要曉得，所謂照上帝像者，乃是照着上帝的美德，上帝的美德是什麼呢？就是慈愛，聖潔，光明，真誠，自由，自主。我們既是照上帝的像造的，也有這些美德，就成為最高尚，最有價值的人類，也就應當效法上帝，具上帝所有的美德。

上帝起初造人，是造男又造女，上有天，下有地，人在當中管理萬物，尊貴權力，雖天使不及，何以故呢？乃是上帝照他自己形像造的。男字上面從「田」，下面從「力」，表

明在田裏出力的是男人，女字是從「戶」從「乙」（音隱），隱在家裏做事的是女人，所以說，男主外，女主內，管理萬物。尊貴權力，雖天使不及，你看人的價值，是何等的貴重啊！

（二）人的墮落 人平常的思想，總是喜歡住城市，穿好的，喫好的，且人心中是常有一個靈指揮他，只看是善靈，或是惡靈，指揮這人——被鬼附的——離開上帝的，就是惡靈，這人既為惡靈所指揮，因此他的人格就墮落，日與魔鬼為伍，他不願住城內，住在外面，且不願住在家中，而住墳墓，平常人對於自己，愛惜保護惟恐不周，試看他——被鬼附的——今日自己損害自己，自己拿石頭砍自己，人拿鐵鍊細鎖他，也被他掙斷了，諸位！這還能算是一個人嗎？他還有人的生活嗎？我們試回想他先前的價值是如何高尚，如今因受惡靈的指揮，弄到這般墮落的地步，真真是苦呀！

（三）人的恢復 救主這次，特地偕門徒渡海到格拉森人地方，那墮落——被鬼附的——的人，從墳墓裏出來迎著耶穌，耶穌看見那人真真可憐，就釋放他——吩咐污鬼從這人身上出來——，魔鬼懇求主，容許他進入豬羣，主就許他；主肯以二千豬代替一人，是人之價值，比世界上任何受造之物，珍貴得多。諸位！看這被鬼所附，已經墮落了的人，現在起來了，並穿好了衣服。坐在耶穌腳下，心裏

也明白了，這不是主恢復他固有的人格和價值嗎？

（四）為主作證 衆人看見這樣的事，都請主離開他們的境界，惟獨這人——被主釋放的——要跟從主，主對他說，你去向你親屬當中，將我為你所作的，都向他們宣傳，做這樁大工作好了，他就回低加波利把他所受恩典的事，都宣傳出來衆人無不驚奇，這是一千九百多年前，救主耶穌所做的一件事，我們今日如何呢？我們不是被鬼附的，是基督徒，是跟從主，不是跟從魔鬼，甘於墮落的人。但是世界上神，人，鬼三界分明，人之上是神，人之下是鬼，我們若不力求上進，慢慢就會變成鬼了，希望我們基督徒都要慢慢變成神，成為光明之子。現在有許多基督徒墮落了，他們墮落之後，來反對教會做他們投機的事業，像賣救主的，不是別人，乃是主的門徒猶大；先前許多人來信基督教，是靠金錢，勢力，及其他等等目的，如今在教會中找不到這樣的利益——物質的謀求——，就大失所望，灰心喪意的離開教會，日與魔鬼為伍——墮落——。近兩年來，這樣的事情很多，我們為這樣的事情，快活得，因為這正像篩子，篩去一切的糠灰，近來反對教會，打倒教會，誰知打倒的不是「真理」，乃是那一般毫無靈性生活，掛羊頭賣狗肉的假基督徒，「真理」像「鐵」，越打越是成鋼，像「金」，越煉越成精金，諸位！我們光在教會，想那清平之福，是沒有意思的，正是越受逼迫，才越有進步。

墮落的基督徒啊！應當乘此時機，心裏明白過來，恢復固有的人格，但我們光保守原有的人格，那還不夠，那不過是獨善其身，應當兼善天下——多結果子——，像無花果樹不結果子，主尚且責備牠，何況你我基督徒呢？現在應該像聖經所記，這個被鬼附的墮落者一樣，趕快起來，到主耶穌的腳前，更將我們所受基督的恩典，向親友或他人中去宣傳，使人都得上帝國的福音，身靈愉快，歸榮耀與主。阿們

譯述 教友之信條

(俞恩嗣譯)

第三章 罪和赦免

構兵，凶事也；令人寒骨破膽；還有什麼可稱揚的呢？恰是有一件好處：用兵的時候，能將粉飾太平的黑幕揭穿，與事實對了面。令人不再在幻影中苟安。罪和赦免，亦必須作如是觀。人若不感覺到必需赦免者，就不能明瞭「赦免」二字的精意。好像一個未曾知道生病的痛苦的人，決不會發興去研究治療術底，但和事實對了面，我們豈不深深的感覺到，在個人與全國的生活中，有許多污點，是亟需清除的嗎？

不過見到錯誤需改正，和感覺到必須赦免，那是兩件不同

的事。構兵是叫我們覺悟到第一件事，那第二件，須是來自耶穌基督十架上所發的光照臨我們，方能看得清楚。我們被這光照了，方知道做錯即是「罪」，是上帝所關切的，上帝亦在此宣佈奇妙的赦免。

有十架反映着，我們當可看出惡的圍籠和禍祟。且想一想——我國和全世界，和世界各等階級的人們，如何不歇的以惡攻善，以錯毀正！并且要知道，凡惡勝的時候，都是因為大多數的人們不願見有別樣的結果。可知世界所有的惡和混亂，都是人心有惡和混亂的返照，因為全體人類，是各個人之總結合，人之天良，一定要證明各個人，助成社會所有諸惡之責任。在思想，言語，行為上，我們都作了惡。更壞的是當作底善，亦不去作；這是因為我們盲目無力的緣故。

這一切的惡，被十架反映着，都看出是「罪」來。人類和自己所有一切的做錯，是上帝所極關切的。人們本當運用其「自由選擇的能力」去與上帝合作，不達到此目的，即是阻礙上帝的意旨和天國的發展。上帝的心，為此一頁失敗史，是何等底傷痛呢！耶穌基督懸掛在十架上，為天下萬世，上帝因人犯罪而傷心的證據。你我所犯的一切種種的罪，使永生的愛——上帝——的心受了莫大的傷痛了！

凡為基督徒者，根據基督及諸使徒之遺訓，皆熱烈確信，「十架」雖將罪之醜惡，赤裸裸的宣布出來，同時却是罪的

惟一救法。罪使上帝與人之間，劃分一條鴻溝，福音如不是我斯，則惟有基督之十架可作津梁，以溝通兩端。誠如聖經說：「上帝在基督裏，叫世人和自己和好」。(註一)。成此功者，即高豎在「城外青涼山」之木架也。我們所崇信的，以此為最神妙，正是不可思議，不可傳說底：愛離棄永生的居所，下到十架上，與全世界底罪惡奮鬥，終究將其打倒！在那邊，這位仁愛赦免的上帝，將他的愛和赦免佈施人類。十架將久悶在裏頭的愛，像煙囪把爐內的濃煙，都盡量底發洩出來了！愛雖忌惡罪，却急于要赦免罪人。雖然基督在卡佛雷(Calvary)得了這樣的勝利，但還未見一切都在他面前屈服。人類對於上帝的恩賜接受得極慢，故有史以來，都是收藏勝利品的時期。祇是我們可毫無懷疑的說：從此知道愛與善，終必得勝。我們所說的「十架」，不是指一件畸零底事，是指一種繼續進行的工作；好像上帝對於全世界所患的惡疾，不間斷的布施一種解毒藥；上帝的羔羊，即在「創世以前被宰殺的」，為永久「除去世界之罪」之唯一希望。

但世界人類，必待基督徒社會，和各個基督徒，能在團體和個人生活中，完全將「十架」所發揮之道表現出來，方能瞭解遵行。雖然有新約聖經之確證，和基督教歷史中，可以堅人信仰之事實，但是一般基督徒，還不能完全理解得，對於「赦免」有一種感悟的經驗，是基督生活之基礎。

這種經驗的要素，是極簡單的：開宗明義，即列出基督教底兩端要道——肉體化身(Incarnation)和贖罪和解(Atonement)。此二端要道，雖得道聖人，亦未必能探索其究竟，但追隨基督者，無論何人，皆可知其大概。吾人因見基督被懸掛于十架，意志和良知並受刺激，感悟到自己有得赦免之必要。并且逐漸明白，惟有他被懸掛在十架上，方能滿足此需要，不但如是，經過沉思和反省，覺得基督甘心列于人們的行伍中，雖自己完全無罪，却被純潔的愛所驅使，以致備嘗罪和懺悔之痛苦，而我反得在其經驗中有分。他的功勞，毫無妥協作用，凡上帝所判定對非之處罰，皆一一親嘗之，以致與上帝完全和解。然而除他以外，尚有誰能將上帝和人間之鴻溝，接其兩端而溝通呢？這樣的說法，誠是過于人所能信仰的，可是事實上是一點沒有含糊的，——「他愛我並且將他自己給了我」。果然我能如是確信，他已經對付了我的罪和全世界的罪，這樣：我就是一個被赦免的人，得在上帝面前站立；若是我還對此懷疑，那就算是輕視上帝的愛，並且是以基督的十架為失效用底，吾人所注重之靈的生活，即以此為基礎。每一次的祈禱，每一次的神交禮(即聖餐)，無非是根據這樣堅決的信仰，上帝已看顧我之懺悔，將我之罪擲諸于深淵中矣。因氣質的互異，環境的不同，有些人非經過「認罪」(Confession)的手續，心中不得平安。或者這也是一種叫

人確知蒙赦之一大幫助，(在第五章內當列論之)：此時所要聲明者，即是無論自覺是何等的罪人，祇須有真確的信仰，雖一時未能如願，以舉行「認罪」的儀式，可即刻絕斷決定必得上帝赦免之恩。

這樣有把握的赦免，立刻可見的，有兩種效果：(一)人即能活動行善；「赦免」解除人之束縛，而給予上帝子之自由。中，則不能如是分別也。一個得赦免者，決不能不也是一個行善者。我們既對罪宣告了死刑，怎麼還能在罪中生活呢？(二)人即能活動服務；「赦免」解放了人，叫他去服務上帝和人。再沒有比現在的時候，更當徵召基督徒出來為上帝工作。若我仍在罪網的束縛中。我如何能為上帝工作？若我自己的良心，還覺是負罪業，受其壓迫，我怎能援救別人呢？惟已有蒙赦之把握者，方能有正當之自信力，有活潑之能力，以從事于服務。

(註一)林後5章19節

吳德施致各主教公函

中華聖公會各主教公鑒：頃接四川教區公函。內開古鶴齡會吏總與宋崇真會長。業已遵照本公會憲章第九條第五項

條例。正式接受被選為該教區副主教職書各一紙。又悉各項手續已由該教區主教辦竣。故德施定於本年六月借華北桂湘二主教。往四川行授職禮。古會吏總將於六月十六日星期日在保甯受職。宋會長於六月二十九日星期六在綿竹受職。謹請台端將此事公佈於各教區內。並望全體信徒。為新主教暨四川教區及前往奉行授職典禮之三主教。恭摺祈禱。願上帝多賜恩寵。俾吾人所行者非特為四川教區造福。抑亦為全中華聖公會前途放一異彩。不勝企盼之至。肅此敬頌道祺。中華聖公會主席吳德施啟。

華僑熱心賑災

本報近收得檀香山聖彼得堂麥蔭生會長捐賑災款洋二百三十五元二角八分。是款乃由該堂婦女服務團在大齋期內售賣餅餌所集成者。麥君希望該款能專用於信主之災民。今本報已將款匯寄華北鄂主教。請其在陝西西安。或其他相當災地。代為設法助賑。亦可見國外華僑關心祖國之一斑矣。

陝西布道區

西安通訊

新春佈道之經過

(孫全東)

講道之餘。並與接談以道理字片贈之。無不歡欣承受。送別村外。且請下次再來。又至一村名曰閻家村。村人關係傳道者來至。咸備茶橙。樂于歡迎。講道之後。曾有少年。依戀難別。若未際聆然者。及至去時。彼與我們同行三里之遙。至某村待講道。歸家後。聞此人特來本會購去詩歌一本。居此方八日之久。凡行十四村。得聽道者千餘人。求記名者。男八人女七人。三月十二號佈道同人。出發於東北鄉。距城約十二里村。名浮沱寨。宿於裕炎上朱子

(曉鳴)

明二教友之家。每晚佈道之時。聽者男女六十餘人。各排列而坐。靜默無聲。皆虔心聆受。白晝遊行附近村庄。所至無不歡

迎。聽道者皆不下五六十人。在此共歷十村。求簽名者男女卅人。三月十七號由浮沱寨移居西北鄉。距城十三里。名閻張村。該處人烟稠密。少聞真道。但吃齋念佛者頗多。該村有紳士年越七旬名張秉朝。聞傳天道者來此。歡欣接待。代借房屋三間。招待甚殷。寓此三日之久。每晚講道。聽者六十餘人。白日遊行各村。共計六處。所得簽名者男女統計八十人。各職員皆以主復活節將到。各就本處。教授聖洗或奉教禮。即於三月二十號至省垣散歸。想此次

西安捐款鳴謝

山東史主教捐賑款洋貳百元。王瑞夫先生捐賑捐洋五元。上海鄭老太太太為職員與孤女院捐洋壹百元。宜昌聖靈女校為孤女院捐洋五元。漢口道生學校為孤女院捐洋四十三元。特此鳴謝。

西安聖公會之設立已十餘年矣。同人佈道。靡不盡心竭力對衆宣講。輒至焦唇敝舌。奈人心遠離真道。深淪罪魔。故同人雖辛苦萬千。努力傳播。而收效寥寥。教旨未聞。終不免歎歎於懷。夫窮極呼天。乃人之常情。陝省不幸。大旱為災。人心為之稍悟。而佈道之門益開。同人趁此良機。組織新春佈道團。舉行鄉間旅行佈道。入闈者共計十二人。于三月一號咸集於會客室。首由劉貽熙會長率領唱詩祈禱。繼由鄙人恭讀聖經一篇。談話許久。衆皆熱烈奮激。祝福後。即

同出發。先至西南鄉丈八溝。本會談道。管晚鄙人先與佈道員開臨時會議。討論結果有三。

(一)對外宣傳之要旨。即辨別真假。脫罪歸主。得救之法。世人之罪。上帝之愛。信靠耶穌等等為題。(二)每日遊行二村。(三)每晚本談道所選派二人。祈禱講經。每至一村皆先唱詩歌。以召集聽衆。有耳不聽者雖有其人。而歡欣聽道者十之八九。一日至某村。該村人關係傳基督教者。初皆掉頭而去。欲借一燈亦未可得。但佈道員仍羣聚一團。先唱宣道詩歌數首。聞者忽欣欣前來。提茶搬椅者爭先恐後。時有男女老少約計七八十人。同人等乃先後演講

佈道。教友皆頗熱烈。各拋棄職務。參與教會工作。又各處人民慕道。極為熱誠。何患教會不振耶。聖經云莊稼多。工人少。懇求主多遣工人。收他的莊稼。以榮上主焉。

浙江教區

台州會聞

(楊炳綏)

▲高會督首次蒞台 浙江教區會督高德斯先生。於三月二號由甬乘平陽輪來台。三號晨。船抵海門碼頭。適沈會督由滬乘舟山輪先抵埠。遂由陶永槐會長江信毅鄭方培二董事及鄙人招待二公。先至內地會略事休息後。即登怡昌小輪。午刻開船。至上午五時抵台郡。有宣元璋。陳克祥。朱克銳三會長。陳再新教師趙漢民先生等。備舟至江心歡迎。並有許馬二女士及男女兩校教員學生與衆教友等。佇立岸上歡迎。迨二位會督登岸。軍樂大奏。歌聲抑揚。頗極一時之盛。

▲歡迎大會盛況 高會督既係首次蒞台。當晚七句半鐘特開歡迎大會。藉表敬仰之誠。並由宣會長備具茶點。以饗來賓。其秩序如下。(一)奏軍樂。(二)歡迎歌。(三)主席宣元璋會長開會詞。(四)玉太牧區代表陶永槐會長致歡迎詞。(五)天台如牧區代表陳克祥會長致歡迎詞。(六)黃巖牧區代表楊炳綏會吏致歡迎詞。(七)臨海牧區代表朱克銳會長致歡迎詞。(八)台州總堂代表羅基德先生致歡迎詞。

(九)恩澤醫院代表陳省巖醫士致歡迎詞。(十)敬愛完全小學學生代表用國語致歡迎並懇請詞。(十一)高沈二位會督先後致訓詞。(十二)茶點。(十三)國樂。(十四)游藝。(十五)陳再新會吏領禱。沈會督祝禱散會。

▲施行堅振禮 按玉太。黃巖二牧區。已於去年十一月間。由前任會督麥公末蒞台時。先後施行矣。臨海。天台二牧區。因麥公無暇前往。尙未施行。此次高沈二位會督同時蒞台。故於四號上午。由高會督督考問求堅振禮諸友之信德及道學程度後。即於總堂聚集公祈。由朱克銳會長主禱。沈會督講經。高會督爲預備堅振禮之男女教友按手祝禱。遂由沈會督宣會長主施聖餐而散云。

▲地方議會之集議 三月三號台州地方議會屬之玉太。黃巖。臨海。天台。等處聖品人及董事代表。取齊於台郡敬愛完全小學內。四號上午敬領聖餐。藉資靈修。嗣後按時叙集於教友公所側之小禮拜堂內。先由議長會督祈禱讀經。並加勸勉畢。遂請書記宣元璋會長唱名。並讀地方議會章程。及本議會前屆記錄。朱克銳會長朗讀臨海牧區議會記錄。並報告賬目及事略。又陶永槐會長朗讀玉太牧區議會記錄。並報告賬目及事略。又楊炳綏會吏朗讀黃巖牧區議會記錄。並報告賬目及事略。又陳克祥會長朗讀天台如牧區議會記錄。並報告賬目及事略。次舉定各等職員後。遂即開議。其議決及討論題目甚多。大概不外乎宗教教育。

●教會經濟。教會奮興。捐項佈道等要端。此次並有高會督同場集議。更所難得者也。

江蘇教區

上海聖保羅堂婦女服務團消息

三月十三日下午四時。在山東路堂開常會。到會團員十九人。旁聽二人。團長劉永齡夫人主席。先唱詩。次率衆祈禱。然後由書記點名。並讀上次記錄。無修改通過。團長遂讀聖母社來件。並爲之介紹。勸團員入社。並因本禮拜六。(即三月十六號)在辣斐德路諸聖堂開會。全上海聖公會各堂。俱將派代表出席。本團亦宜公請團長書記赴會。如有其他職員同去尤妙。已而沈庶虞夫人報告孩童禮拜成績較前更佳。感謝主恩。又請再爲此輩孩童祈禱。報告畢。團長所提出前次所提濟助陳旭良師母案。議決每月資助二元。又提濟助張謝瑞英案。由張仁金師母報告。張謝氏無家可歸。及分娩期近等苦况。可否由本團設法濟助。公決先濟助洋五元。至臨時產。再行設法。更有張祖聖師母。自動以屋一間讓其居住。議畢。再唱詩。遂由會計收捐。團長請姚牧領禱。祝福散會。

松江楊雲奇逝世

江蘇聖道書院同門會副會正楊雲奇先生。不幸于四月二十二號(禮拜一)下午四時在小崑山聖公會病故。享年五十歲。

●潮揚君自一九一〇年畢業於聖道書院。即在本教區蘇松各堂任傳道職。辛勤爲主工作。不愧吾人模楷。噩耗傳來。無任悼惜云。

福建教區

教區議會訊

(晴川)

二月二十三至二十七。假三一學校。開第二十次教區議會。出席同工四十餘人。支區代表四十餘人。共百三十四人。恆約翰會督因病返國治療。由陳永恩會督主席。議案摘要誌錄如下。

(一)陝西佈道款擔任千五百元。較原擔任多二百元。各支原有分任數百份須加十一。(二)舉黃同熙陳仲莊耀陵爲金陵中央神學校修理募捐員。向與會議員募捐。並由會督指定五月五日止日通知各支。特別爲中央神學校演說祈禱收捐。(三)定下屆議會之首晚。並會畢繼續二日。爲本教區八十週紀念促進靈性奮興。(四)預定紀念週。到會人員。全教區中西男女職員。並特約懷高具三會督。以及從前曾在本教區工作之西方朋友。(五)托本教區常委員會籌備紀念週委員。(六)舉恆會督陳會督朗彼息來必翰葉見元劉謙光林景潤爲經濟部。並舉建甯王有望。屏南黃贊育。古田縣陳星輝。古田東張有信。連江王世銓。羅源陳通道。甯德曹進德。福甯陳得謙。福清上陳慶綏。福清下王東來。

莆田黃芬芳·仙游鄭求恩·閩侯丁玉銘·座堂鄭天耀·爲各支組織經濟委員·各選本支四人·爲該支經濟部·八十週紀念募二萬元·爲養老基金·並籌紀念週開會應用之款·(七)准各支募捐建築·甲·座堂職員室·乙·屏南縣堂·丙·福州后街堂·丁·甯德醫院外診室職員室·(八)會長調換·林步基任三一校長·黃同熙任座堂·黃仰英陳道·福安縣倪鼎新·閩侯支游行佈道會信光·(九)舉常委陳學理·求必翰·林步基·丁玉銘·劉謙光·葉見元·李思義·藍信馨·議會間並有靈修會主演講者鍾可托倪天和·二十四日上午派立會長倪鼎新·女會吏高慰安·會吏杜世忠陳接仲陳興善胡佳嘉·下午二時追悼會·追悼本年逝世會長陳總信葉端美會吏李先鋒教員陳孫經張志忍傳道高潤德勸士林得鎮陳和平·至於建築·總業·教育·恤養·財政·佈道·主日學·母範會各部·以及中央總議會·耶路撒冷大會·協和大會·三一學校改組·並座堂區暨十三支區教務·均有簡單報告·全年中上下游各支區雖屢遭匪擾·除仙游湖洋堂仍被佔外·工作仍進行·非上主大力其能如是乎·

華北教區

爲祁州牧區監守李牧建坊樹碑大會誌感

會長李公子明·人格高尚·一本至誠·公忠良善·到處歡迎·精進毅力·惟宣主名·外法基督·內洽聖靈·濟貧救苦·有口皆稱·道播各縣·德樂羣生·於是同道親朋解囊樹碑·以垂其德·安國(祁州)紳商慨輸建坊·用贊其功·故此敝堂同人先期會議·公推呂君洗凡張君雨舟安君滋亭王君振江等爲籌備委辦·總理一切事宜·擬定三月卅一號午刻在祁州聖公會舉行建坊樹碑大會·茲將當日開會秩序列下·

(一)振鈴開會(鐘鳴十二來賓數百魚貫而入)(二)主席報告開會宗旨(董堯仁會長)(三)宣讀碑坊兩文(杜君信如)(四)全體向碑匾敬禮(早勒石堂壁)(五)家主致謝(李新倫)(六)中華公教會(天主教)雷鳴遠總籌致詞·大意謂余與李公在世雖不相識·然由最近刊物中得曉李公平生概略·舉其感動我心者三件·爲諸君述之·(甲)據該刊物內載李公當庚子之亂·家產大受損失·而對所得窄匪賠款·悉數退還不取·非不富也·乃實行耶穌愛仇之道也·實行主義者方爲世間真英雄·天主耶穌雖係二教·然其教旨確實大同小異·無容贅述·在敝教有「聖寵」之說·余意李公之所以中年決志傳道者乃由其實行主義而得「聖寵」召命傳道也·(乙)據該刊物余以爲李公惻隱博愛·吾人當爲酒一掬同情之淚·蓋李公前在道學院時·接得家信·曾云「其子想父·各

室尋覓終不獲見·因而大哭·一公讀之下·學友怪而問之·疑其遠故鄉也·公出來函云·實因家信感想世人有多少男女·不知尋求天父·尤無一人爲尋求天父而哭者·余安得不爲之痛心哉·由此推之·今日數縣教會集合紀念之盛況·豈偶然哉·(丙)李公非只一傳道士·實爲一社會服務家·據該刊載民六民九兩度荒歲·徵集賑款施粥放糧·活人無算·公服勞羣衆之熱心·足爲後世法也·夫人既已死矣·樹石立坊又何所益·蓋以追念前者在世之嘉言懿行而勵後者向善之心也·深望諸君子日趨李公之後塵·爲社會謀幸福者·日漸有加·並願天主耶穌兩教祁州地方不分畛域·遇事協力進行·日求合作·實所禱祝·(總籌國語精熟·詞句極委宛流利·聽者無不動容·惜以所記不詳·深引爲憾)(七)紳商代表文先生文學淵博·演詞略謂今日呂君洗凡首倡爲李公建坊之義·並承諸紳商熱心贊同·玉成盛舉·大旨追憶李公前在祁州念餘年本諸基督博愛之精神·熱衷服務於社會·救濟災黎·廣揚真理·然在諸君子亦非邀譽·乃行其心之所樂爲耳·(文先生引經憑典句句動人·演辭甚長·惜以所記不詳·歎甚)(八)華北教區鄂主教演講三意·(一)余同李牧相識四十年之久·今又同諸君參預此盛舉·不勝榮幸·(二)前此廿七年前余在北京西什庫天主堂同樊主教云·此後吾非兩人·乃一人也·因吾同觀一主耶穌基督·無論何會皆能合而爲一·深願祁州公教

會救世軍與敝會攜手同心·打成一片·聯爲一氣·與工天國焉·(三)今觀諸君爲李牧建坊樹碑之善意·不能不追想其好善之誠信道之篤·廿餘年之工作·釀成如此之盛況·譬如材料好·所成之器能用久·能垂遠·而李牧有實在心率真心熱心愛心謙卑心·方有今日榮幸之舉·可不致謝諸君子·可不感謝天父乎·(此會之前一日在敝堂上午受洗者男女十二人下午受堅振者男女廿七人次日(復活節)領聖餐者百餘人早禱擠滿滿堂·)(九)敬致答謝詞(李新倫)·(十)行建坊禮·(一)歡聲隆降·國旗飄揚·架匾在前·衆隨在後·直出東門·轉來墳墓·高懸架匾於坊中·(二)全體向坊敬禮·(三)家主敬致謝禮·(四)家主行拜坊禮·(五)衆同進至墓石之前·敬致靜默之禮·(六)家主敬致答謝來賓禮·(十一)禮畢散會·

●獻縣商家林新春教會之工作 (張維周)

喚醒同胞·資乎演講·彰顯主道·端賴宣傳·今也革命成功·訓政開始·又值斗柄回春·萬象更新之際·若不於此特宣主鴻恩·引人歸主·不啻使蚩蚩者氓·仍醉睡於青天白日之下也·豈我主捨身救世之心哉·爰是於正月月中旬·佈道一禮拜·雖不敢謂失迷之羊·盡歸主牧·而及時播種·不至盡墜路旁也·茲將佈道村莊分述於左·

陰歷正月十一日·赴高坦村佈道·李輝文君講耶穌故事·鄙人講耶穌與國家之關係·吳瑞徵趙鏡波二君與聽道者聞

談主道。聽講者男女五十餘名。人人歡迎。至午後二句鐘始散。

十二日赴禮村佈道。有教友岳景芳魏德成二君幫助。聽講者約五十餘人。鄙人講人人當努力團結。互相幫助。李學彬君講若無救主。世界不能進化。李輝文君講人人當改良。趙鏡波講人人當愛國。至午後二句鐘始散。

十三日赴南宗村佈道。鄙人講新春大喜。吳煥章君講愛人如己。聽道者約四十餘人。午後三句鐘始散。

十四日赴魏家莊庫家莊二村佈道。鄙人講破除迷信。吳瑞徵講耶穌故事。趙鏡波君施散佈道單張。午後四句鐘始散。

十五日商家林廟會。余等赴廟會。施散佈道單張。演講歸真去假。至午後一句鐘始散。

十六日赴水牛店。是日天陰微雪。在教友胡士奎家演講。鄙人講雪兆豐年。彰顯主恩。趙鏡波君講燒紙之無益。纏足之爲害。吳煥章君講福氣。李輝文君講勤儉。聽道者三十餘人。屋爲之滿。至午後二句鐘始散。

十七日赴段村。在王武興崔崇圖二位教友家。暢談主道。至午後始返。

以上諸村。男女老少。聆主聖道。無不歡迎首肯。將來爲天國選民。飯救主旗下。教會前途。實有厚望焉。

春季大齋二主日誌盛 (趙鏡波)

本年春季大齋二主日。適爲陰歷上元節。上午九句鐘。鳴

鐘聚集。禮拜上主。吳君煥章率衆祈禱。李輝文讀舊約。鄙人讀新約。讀畢。張維周君演講。以春季大齋爲題。講者有條不紊。聽者樂而忘倦。講畢。衆誦詩一首。李君學彬祈禱。吳君瑞徵祝禱散會。各教友復齊集於招待室。歡樂融融。暢談主道。至十二句鐘始散。

河南教區

開封三二座堂歡迎大會盛況

(青)

我們河南教區新任之華人會督鄭和甫博士。于三月一日由漢搭車抵汴。敝堂全體教職員及男女教友等。特於三月七日假婦女部大堂開歡迎鄭會督及鄭太太大會。藉表仰忱而資熟識。是日天氣晴和似有陽春日暖象微。故男女教友出席者甚衆。而各公會來賓亦不少。爰將當日歡迎會盛況略述如后。

- (一)全體攝影。
- (二)魏希仁牧師報告開會宗旨。
- (三)全體唱詩三百零三首。(現在大家聚會)
- (四)趙牧師(內地會)祈禱。
- (五)育德女生唱歡迎歌。聲音妮妮動聽。
- (六)堂董會翟翊廷先生婦女部譚太太代表全堂男女教友各致歡迎詞。
- (七)西友合唱四品歌。一揚一抑。尤覺興趣。
- (八)新任會督鄭和甫博士誦詞。大意謂北方氣候生活。社會情形。均與南方不同。雖云大同小異。即如吃黃土飲苦水尤覺特色。但坎拿大奧大利亞英美八國等地人都不長此痛苦。故

此敵人也不怕一樣的來了。也是上主的旨意。承諸位的使命和盼望。只願與在主內的弟兄姊妹努力建設。發展主之教會。並望時錫指導云。(九)育德女生遊藝歌。身首活潑。歌聲清雅。(十)懷會督祝福。(十一)茶點。是日歡迎會來賓男女各教友。均覺興趣異常。因『本色教會』及『自理』自養『自傳』之喧傳聲浪數載。幾遍全國。吾豫盼之尤切。但因時局不甯。人材缺乏。種種緣故。殆未如願。今日得以歡迎鄭會督。是實現本色教會之第一步。以後步步就能踏入自理自養自傳之階梯也。故大家額手稱慶河南教區之得人。感謝上主之恩云。

會外來件

中華基督教勉勵會全國協會啓事

本會自接到美國波斯頓世界勉勵協會電請接辦以來。積極籌劃進行。茲已改組就緒。敦請李瓊階牧師兼任本會名譽總幹事。陳和相君爲本會幹事常川駐會辦事。又已租定上海圓明園路二十三號五樓五百二十號房間爲事務所。用特敬告全國教會同道與各地勉勵會友。嗣後對於本會倘有捐款接洽詢問等事。均請直接賜函『上海圓明園路廿三號五樓五二〇號』爲荷。又去年三月間本會所發出勉勵會調查單。迄今所已收到填就寄還者不及半數。其尙未寄還者請各地同志早日填就寄還。以便整理。互助進行。本會改組

伊始。百端待理。深望全國同道竭誠代禱。匡輔指導。藉收衆擎易舉之效。曷勝禱盼之至。中華基督教勉勵會全國協會謹啓。

中華麻瘋救濟會來件

逕啓者。敝會本基督之博愛精神。救濟吾國百萬之苦惱麻瘋同胞。苦心婆心。諒察察。惟國人忽視麻瘋問題之重要。故第一步注重宣傳。而敝會棉力有限。端賴與論界之携手。尤需教會出版之援助。茲特附奉『罪惡與麻瘋』一份。懇請轉登貴報。以廣宣傳爲荷。其文云。罪惡與麻瘋很有相同的地方。故吾們不妨將麻瘋各種的病象。仔細研究一下。和罪惡作一個比較。第一。麻瘋是一種慢性病。人們得了之後。往往要經過許多年。方才顯露。有一個美國的兵士。傳染麻瘋及至十五年之後。始形顯現。一人在皮膚上或許得了小小的一個麻瘋斑點。經過許多時間不見旁的徵象。罪惡也是如此。起初所犯的。極其微細。然而到後來竟養成了極大的惡習慣。『不覺』往往有好些麻瘋人。生了毛病好久。尙不知覺。有些病人因偶然被火所燙。不覺其痛。始知得了麻瘋惡疾。罪惡也是如此。往往有人犯了極嚴重的罪惡。毫不自覺。貿然過生。一若無事。豈知大難臨頭就在目前哩。『死點』麻瘋病第一的徵象。往往是皮膚上的死點。就是。你無論用針來刺。或用刀來割。絕無痛的感覺。這是診斷癩疾的要象。吾們若常常犯罪。良心

可以失其知覺。在初犯的時候。良心每每能夠告訴我們。倘吾們接連犯罪。不肯聽牠的警告。則牠就要失其功用。變為死點了。「毀滅」麻瘋最惡毒的一點。就是將人的四肢百體逐漸毀滅。先而手指。繼而足指。終至手足鼻子一齊失去。可是麻瘋人的身體。無論怎樣毀傷。他還能過活。罪惡在我們的性靈生活中也能作同樣的毀滅功夫。牠先毀滅我們的道德的感覺。毀滅我們的良心。到後來竟毀滅我們的靈魂。「傳染」麻瘋經長時間的暴露。是易於傳染的。一般人無此常識。往往家中有人罹此惡疾。仍讓他同住一處。做母親的以自己小孩得了麻瘋引為奇恥大辱。幽而藏之。不敢告人。卒至全家傳染。無或幸免。豈不可惜。罪惡這件東西。也有同樣的傳染性。倘吾們常常與牠接觸。則習慣成自然。吾們的行為和品性。不知不覺的就要被牠沾染了。語謂。「近朱者赤」又說。「久入鮑魚之肆而不知其臭」就是這個意思。「桿菌」麻瘋的原因。在於一個微細的桿菌。叫做「海色桿菌」因於一八七四年係臘威名醫海色氏所發明的。人們傳染麻瘋。因為這個桿菌。進了他們的體內。世無其他桿菌能使人長癩的。世人所以犯罪。因為魔鬼在各處遍撒罪惡的桿菌。吾們一不小心。就要上他的當了。「微小」當麻瘋發起的時候。其斑點的大小。無過於通常的針頭。看來真是一件小事。無注意的價值。誰知人生的幸福就要斷送給這個微小的東西上。那豈一般不幸

的人們所能逆料的麼。罪惡當初犯的時候。看起來也似微乎其微。然吾們苟不設法制止。就能成極大的罪惡。語云「星星之火。可以燎原。涓滴不塞。將為江河。豈不令人可懼嗎。」「治療」麻瘋的毛病。自從摩西的時候。及到現代十五年之前。世人皆視為不治之症。然而上帝現在憑藉科學。已經給我們一種藥石。可以醫治麻瘋。尤其是初期麻瘋。世人犯罪。無法可以贖免。惟耶穌的寶血能治各樣的罪孽。「害幼」幼童傳染麻瘋。比較成人容易得多。故為父母。如染有惡疾。應當和小孩隔離。以免傳染。幼童傳染惡習。也比成人容易。故吾們應當引導他們。保護他們使他們無犯罪的好機會才好呢。「清潔」倘吾們能使身體和衣服常常清潔。殊少傳染麻瘋的危險。不過有許多不清潔的旅館。吾們也須留心。不可隨便投宿。吾們的靈性生活。也以清潔為主。不潔的思想。污穢的言語。誨淫的影片。和醜態的朋友。都是犯罪的媒介。吾們務須隨時留心哩。「遺傳」麻瘋這個毛病。雖是十分厲害。可是不會遺傳的。那就是說。倘做父母的長了麻瘋。所生的小孩。未必也有麻瘋。祇要早行隔離罷了。惟罪惡則不然。自從亞當到現在。罪是接連遺傳的。「你的本分」對於剷除麻瘋的一件大事。你會盡你的責任麼。你會告訴他人麻瘋的危險及如何傳布麼。你會盡你的本分幫助過幾個麻瘋人麼。你會送給麻瘋人一雙鞋子或一件衣服麼。倘然每個國民——不論

男女老小——能夠盡他一點點的本分。則麻瘋的惡疾就不難剷除了。我們的四週。無非都是罪惡世界。試問讀者對於罪惡曾經與之奮鬥呢。還是一味妥洽呢。倘吾們做基督徒的各人能夠盡他的本分。一面與惡魔宣戰。一面宣揚上帝的真理。則天國就不難實現了。「救治」上帝發出太陽的亮光和水。使大楓子樹可以長大結果。藉以醫治麻瘋。他也使他獨生子的亮光。普照世界。使罪惡藉他可以掃除。「祈禱」我們應當祈禱上帝。加添我們的信仰。和對剷除麻瘋惡疾有堅決的志願。還有更要緊的。使世人都能認悉耶穌基督。(閱者如願救濟麻瘋請將存款匯寄上海博物院路念誠中華麻瘋救濟會)

陝西基督教浸禮宗協進會為陝省旱災募捐啓

蒙主眷顧的弟兄姊妹們。陝西這次的災荒。幾乎是空前的災荒。這不只一省一國的不幸。而是全人類的不幸。對於這樣浩劫的發生。雖各有不同的觀點。但無論怎樣想。決非出於偶然。現在是十室九空。餓殍載道。骸子。油渣成了好飯。草根。樹皮。纔算珍品。甚至有拆毀房舍。吃腐草爛椽的。有鬻妻賣子。以延殘喘的。餓死的人。日日加多。食糧之望。終屬渺遠。雖有各救災會。各慈善機關。努力救濟。而飢民的死亡率仍不少減。唉。親愛的弟兄姊妹們。我們幸蒙主恩還活着。我們便要顧到「鄰人」的痛苦。雖說我們不是富豪。雖說杯水難救車薪火。但我們還有飯吃。我們若只能幫助一個人時。也要盡力幫助。從歷史上觀察下來。每一次災難都有深厚的意義含在其中。要使人類的思想與行為起重大的變化。作顯與光的眾友們。不要忘掉我們的責任。不要拋却這樣救人的良機。若承諸公好意。贊助我們這種工作。無論言論上或實力上的幫助。都竭誠歡迎。我們當以最妥善的方法。使諸公的恩惠達於難中的同胞。我們要登報聲謝。他們更深地頌揚。——收款處——陝西西安東關救世堂步爾德(陝西基督教浸禮宗協進會謹啓)

李氏文字獎金

徵文——說明——故博士李提摩太對於教會文字事業。服務多年。於易質之時。遺囑將款項一筆捐給中華全國基督教協進會。(由前續行委辦會移交下來)作獎勵後起作家之用。遺囑裏規定說。「每年須有獎款徵文一次。名為李提摩太獎款徵文。應徵的人。須以中國教會的重大問題為題作文一篇。應徵者須為中國人。其文當係中國文字。因我所希望的。是要輔助中國基督徒。使其著作的天才。得以發展。」——簡章——(一)本年徵文一種。(二)題旨。「今後基督教文字宣傳的方針和步驟」應徵人可就本範圍自擬任何題目。盡量發揮(三)應徵人資格。(甲)中國基督

徒。(乙)非現任基督教文字機關職員者。(四)文品(甲)一人限作一卷。(乙)出自信裁。不受任何人的輔助和潤色。

(丙)本徵文注重創作。有引用他書者。須另表註明書名卷數及頁數。(丁)字數在五千元以上。一萬以下。(戊)語體或文言均可。須用標點。(己)文字須用毛筆依格繕寫清楚。過於草率或塗改或多別字者不閱。(五)獎款。(甲)取得此項獎款者。須將此款作求學或購買書籍及他增進學識之用。(乙)取錄三名。第一名獎洋六十元。第二名獎洋四十元。第三名獎洋廿元。(丙)本徵文委員會對徵文卷。如認為無佳卷可取或佳卷不多。可酌留獎款名額併入下屆辦理。

(六)應徵人應備函附郵票一角向上海圓明園路二十三號中華全國基督教協進會領取徵文報名單及文卷。俟將此項報名單填寫清楚。與文卷由郵併送到會。(七)送交文卷。應有合格公證人在報名單上簽字蓋章證明其資格符合。又其文字無替代或抄襲之弊。或一人作兩卷情事。(八)收卷截至本年國慶日為止過期不錄。(九)本年十二月一日。揭曉給獎。(十)來卷未另預付郵票一角者。落卷概不退還。

(十一)取錄之卷。版權為本會所有。(十二)閱卷委員。范子美先生中華基督教青年協會書報部幹事。張亦鏡先生真光雜誌社編輯主任。繆秋笙博士中華基督教教育會幹事。范定九博士中華基督教總會副總幹事。誠靜怡博士。本會總幹事。上海圓明園路二十三號中華全國基督教協進會

辦理李氏文字獎金委員會公布。

真光雜誌懸獎徵文簡章

1 題目。(甲)「基督教對新中國社會改造應盡的職責」(乙)「民生革命中基督教會本身的經濟組織」(二)題作者可任擇其一(不必皆作) 2 文體。以語體為佳淺文言亦可。3 字數。至少五千至多不得過一萬五千。4 繕寫。須用有格紙膠寫端楷並加新式標點符號。5 限期。本年陽曆六月底截止過期不收來稿務須掛號。6 署名。卷上切勿書真姓名惟夾附一紙書明真姓名並詳細地址以備通訊。7 評閱。本社已特聘國內有名學者為評閱委員。8 獎金。取錄第一名六十元第二名四十元第三名二十元第三名以下至第十名其文在本誌發表者每千字酬洋一元至三元。9 揭曉。本年陽曆八月。取錄之文在本誌下半年某號發表。10 退還。落選之文欲原卷退還者須預先聲明並附足郵票。(上海南潯路六號真光雜誌編輯部)

華中教會會議之先聲

(洪院禮)

▲會期五月五號至九號

中華全國基督教協進會。為應時勢之需求。謀信徒之靈性健全起見。特發起分區會議。分區會議畢。接續在杭州開該會第七屆年會。我華中(湖北湖南河南南邊)區域。則由

協進會武漢委員會。於月前假漢口基督教青年會。招集武漢各教會中西領袖聚會。討論進行方法。當即組織籌備委員會。計選舉吳德施主教饒永康牧師龔子雲牧師舒厚仁師母魯蘭志牧師徐方震牧師宋如海幹事七人為籌備委員。並由籌備委員推舉漢口基督教青年會陶德滿幹事。中華聖公會黃吉亭會長兩人為執行幹事。茲將該會組織情形。簡約述之。以餉關心教務諸同道

(一)代表之選派 此次赴會諸代表。俱由各會自行選出。將姓名寄至籌備會。再由籌備會函請赴會。選舉代表的規例。係滿六百教友之會可選代表一人(不分中西)。過九百人者可選二人。再每加六百加選一人。我鄂湘聖公會。據傳道股最近調查。常來教友計三千九百餘人。應選代表七人出席。月前教區議會。則於議會中。由全體議員用投票選舉法。選舉得吳德施主教胡蘭亭會吏總黃吉亭會長黃復亭會長章德生會長房宗源會長舒厚仁師母七人為代表。

(二)議題之原則 總題是「求主復興與主的教會先從我起」。屆期討論題目計有本色教會。鄉村佈道事業。文字事業等。聞此次各區會之聚集。擬採退修會性質。公同以敬虔禱告之精神。研究教會各項重要問題。

(三)會員之特約 此次各會選派之代表。合計中西五十餘人。該會又特約學校醫院中西人士二十餘人。總計議員八十餘人。濟濟一堂。蒙上帝引導。屆時定有圓滿之結果。

(四)人材之薈萃 世界基督教協進會會長穆德博士。中華全國基督教協進會總幹事誠靜怡博士。中華基督教青年會全國協會總幹事余日章博士。尚有其他領袖。均一同前來討論教會前途之手工。該領袖等俱為中外同欽。教會中之堅份子。得蒙參與。誠屬不可多得之良機。

(五)會場之適宜 吾人知近乎退修性質的聚集。自然是要有一宏美幽靜的所在。以加增人們虔敬的思想。華中教會會議。此次選訂武昌墨華林文華學校。可謂適得其所。



復活日的早晨

W. J. L. Sheppard 著 (毛克忠譯)

(四)全事的經過

我們既把這復活日早晨的情形，詳細的分析清楚了，現在就可以把當時全事的經過，整理一下，作一個較有秩序的記載。其中有一二處果不免由作者私人的推測而來的，但是這也出之於不得已，因為那四福音的記載，實在太沒有秩序了。

(一)基督復活的時間。

四福音中祇有馬可十六章九節略略的說，在七日的第一日(星期日)清早，耶穌復活了。此外我們沒有第二個方法去

查考更正確的時間。

(二)墓石的移動(馬太二十八章二至四節)。

天使的所以把墓石移去，是要使那來探墓的能看見耶穌的

情形(約翰二十章十一至十八節)。

身體，確已不在。

彼得和約翰去了以後，抹大拉的馬利亞又回到墳墓那裏來，就在這個時候，基督向她顯現。

(三)抹大拉馬利亞的探墓情形(約翰二十章一至二節)。

(七)基督復活後第二次顯現的情形(馬太二十八章九與十節)。

她是在天還黑的時候來的，她本來和那個馬利亞約著同來，後來不知怎樣失了約，所以她一人獨來，及至看見墓石

基督在墳墓那裏顯現給抹大拉的馬利亞看後，又在路上向那剛從墳墓那裏回去的那個馬利亞和她一隊顯現。這兩次顯現的時間，可說是前後連接的。

移動，就急忙奔回去報信給兩個使徒聽。

(八)約亞拿和幾個同伴探墓的情形(路加二十四章一至九節)。

(四)那個馬利亞和幾個同伴探墓的情形(馬太二十八章一節與五節)。

她們是在天快亮的時候來的，她們到墓的時候，抹大拉的馬利亞已奔回報信去了。從第六節內天使所說的『來看』兩字，我們可以推想他自把墓石移去，在上面稍坐片刻後，就進入墓內來。這一點也能解釋為何抹大拉的馬利亞，祇看見墓石而沒有遇見天使。

(五)約翰和彼得探墓的情形(約翰二十章三至十節)。

她們是在黎明的時候來的，特地帶著香料，預備膏耶穌的身體。她們很明悉基督被葬時的情形，所以不待天使的指示，直接向葬處而來。當她們發見墓石已經移去的時候，並沒有甚驚奇表示，及至不見耶穌的身體，方纔疑惑起來，這或許她們於事前已和亞利馬太的約瑟約定，在安息

日後一天來膏耶穌的身體，所以她們預料約瑟會把墓石移去，好讓她們自己直接進去。正在猜疑之間，忽然有兩個天使向她們顯現，告訴基督已經復活。

(九)撒羅米和同伴探墓的情形(馬可十六章一至八節)。

他們來在第二隊婦女之後。又路加二十四章十二節也記著彼得探墓的事，不過那裏沒有約翰的名字，所以彼得是否來了二次，抑或一次，還是一個問題。據作者看來，那兩

她們是在日出太陽的時候來的。她們在墓內聽聞了天使的話，特別驚恐發抖。雖然天使吩咐她們把所見的去通知別人

，但是她們祇顧逃跑，甚麼也不告訴人，這是和以前三隊最不同的地方。

復活日早晨的許多難題，大體可說已解決了。中間還有一點困難，作者不要隨意讓她過去。我們既知道這一天早晨

，至少有五隊不同的人，作六次探墓之舉，難道在路上或

墓處，一次也沒有互相會面的機會麼？我們對於這一點，

應該留心三件事：(一)至少有四隊人是在黎明之前來的，

那時光線暗淡，在路上稍隔幾步，就難以辨別對方行人。

況且那時的基督門徒，到處有遇著危險的可能，所以凡去

探墓的，都抱著戒心，以免在行動上起人的疑，這也是她

們不易會面的緣故。(二)那六次探墓的時間，都是很短促

的(耶穌的身體，既已不在，當然毋須久留)。而第一隊至

最末隊相隔有一小時半之久，是以中間很有充分時候，給

每一隊來逗留片刻，而可以不必和別人相遇(須知這不是

預先排就的)。(三)從約翰十九章二十節和四十一節看來

，耶穌的墳墓和耶路撒冷城是很近的。如果兩地相隔遠了

，並且祇有一路可通，那麼這許多人當然免不了有相會的可

能。現在相隔很近，而城中必有許多支路通至墓地，此

外各人的寓所，還四散在城內各處，那麼每一隊必然揀選

對於自己最便的路走去，這也是不能互相會面的一個原因

。(完)

常 談

中國印刷術與基督教(選錄)

近年以來，印刷術之發達真可謂風起雲湧。盛極一時。特別是國民革命成功以後，種種標語啦。宣傳品啦。小刊物啦。增多了盈千累萬。印刷的需要大增了。同時印刷業的發達。也一日千里。

以小書店的激增。和新文藝的加多而言。也可以知道最近印刷業之重要。一二年來。滬上一區。專出新作品的小書店。增加不下一二百家。其餘出版社等。尚不算在內。從這裏看來。出版業與印刷亦隨之發達是毫無疑問的。那末。最近的印刷業。也不得不算現代一種極重要的實業啊。然而中國印刷術之發達。與基督教的歷史。是很有淵源的。最近賀聖龍君在中國印刷術沿革史略中說道。

「嘉慶十二年(即一八〇七年)之春。倫敦佈道會遣馬禮遜 Robert Morrison 來華傳教而馬氏兼為起首努力於革新中國印刷之人。」

「馬禮遜之工作。最致力於文字。初編輯華英辭典及文法。又翻譯新約為中文。秘密雇人刻字模。乃事機不密。為官廳所知。刻工恐禍將及己。舉所有付之一炬以滅跡。損失頗鉅。事雖未成。而華文改用歐式字模鑄字。」

則以此為嚆矢也。
從這裏看起來。可知中國印刷術之革新是創始於傳教士的。而且初創的時候。還受着種種的壓迫與苦痛。不是很容易地介紹進來的。

「嘉慶十九年(即一八一四年)馬禮遜收得刻工蔡高為信徒。此為我國崇信基督教新教之始。馬禮遜知官廳偵之嚴。恐再蹈前轍。乃遣助手米憐及蔡高二人同住馬六甲設立印刷所。印刷書報。華文之用歐式活字印刷書報。即始于此時也。」

●墨素里尼搜尋湖中古寶

▲一世紀時從船宮沈沒。羅馬訊。距羅馬約十七英里之地。有一深湖。名曰馬強盛。該湖為意國十大古名勝地之一。紀元一世紀羅馬強盛時代。客里克羅王曾造大船一艘。該船忽為暴風雨所襲。沈沒於湖中。自彼時至今。已歷一千九百年。歷代帝王咸竭力搜尋沈沒湖中之古寶。當紀元十四世紀時。法王高倫那招募全國著名之各潛水家。令入該湖中。終歸失敗。至十五世紀時。曾造一潛水服。入湖中。竟得彫刻陶土及青土像等珍寶不少。然未搜出者尚多。近來墨素里尼氏利用現代科學技術。擬將湖水抽盡。再掘湖底探尋。據考古學家估計。湖中寶物價值至少達於二萬萬里拉(意金)云。

「道光十四年(即一八三四年)美國教會American Mission在華覓得華文木刻一份。因送美國波士頓用澆鉛版法製成華文活字。輸入我國以備印刷美國教會書籍之用。」
美國教會之鑄製華字。印刷書籍已在將近百年之前。在這百年中。我國印刷界。從舊法而模仿歐式。從粗劣而突飛進步。而我教會印刷界及文字界。反有停滯的現象。這是我們應當憬然覺悟。奮然直追的。
「同年(一八三八年)有倫敦會之古約爾教師研究中文。乃造字模大小二種。建屋於華英書院。鴉片戰後。遷于香港。開局印刷。惟台氏未竟其業。即在中國逝世。生前僅刻字模一千八百四十三枚。後有美人谷玄續之。廣印書籍。更作小學及數目等共數種。他處印書購用者悉於此取給。所謂香港字是也。其字體大小。與今之四號字等。」

所以。用歐式活字。最初印刷華文的。也便是基督教的文字。
「嘉慶二十年。英人馬施曼在印度學華語。在檳榔嶼印新舊約聖經。因托湯姆氏在澳門製華文鉛字。其書尙有存于我國者。」

我國印刷術中之有大小字模亦創始於傳教士。「我國初

期活字字模。乃係人工鑄刻陰文。字體細小。筆劃複雜。誠非易事。加以華文字模。動輒成萬。故一副之成。屢淹歲月。較諸西文字模。其簡繁相去霄壤矣。待至一八五九年時。美國教士創設美華書館于上海。有姜別利氏(W. Gamble)始製電鍍華文字模。其法。初用黃楊木刻。間接鍍鑄。後則改用鉛質刻坯。直接電鍍紫銅。鑲以黃銅外殼。雕鏤之工。於是大減。
美華書館印刷所差不多是上海最早的印刷所。同時也是中國新印刷術之先進。我國之有電鍍銅版。也就是美華書館所創始的。所以讀者們切莫忘了美華書館在中國印刷史上的地位。同時也須加以相當的尊重啊。

總之。我國印刷術之改新。是傳教士為之先導。而基督教為之動機。再進一步說。中國新文化之發達。也發源于基督教的宣傳。信徒們應當了解基督教在中國文化上的地位。同時也不要忘了他和中國印刷術的關係啊。(文水)

●論中國醫藥

最近因某藥店將升麻誤作麻黃。引起了重大交涉。現已成爲訴訟。不知結果如何。我因為升麻麻黃一字之誤。又聯想到以前陸治平醫生曾對我說過一件事。與此正復相類。把來寫在下面。

據陸君說。以前有一個醫生。治人家小兒痘症。因為小兒身體單薄。痘不能上漿。因此在藥中用了一味「綿芪」。令

其託漿。誰知這服藥吃下去之後。那個小兒。忽然洩瀉不止。就此伏維向饜了。這家人家。是不知醫。並且不識藥的。以為一定是醫生的藥用錯了。便和他大起交涉。醫生一想。這小兒的痘症。雖然來勢不順。但本人所用的藥。至多不能有效。斷不會一瀉而絕。叫他家中人拿藥渣一看。却發見不少「大黃」在內。便和藥店中去鬧。結果纔發現是店中一個夥計。一時疏忽。將「綿芪」誤看作「錦紋」。(大黃)以致鑄成大錯。

我想藥店中弄錯藥。祇怕是不能免的事情。平常性質相仿。或是藥性本來平和的。就媽媽糊糊過去。永遠也不會發覺。有時遇到藥性完全相反的。便差之毫厘。失以千里。等到藥已吃下去了。人也送了命了。便是打官司。辦交涉。也是死者不能復生了。

要防制這個弊病。最好由醫藥界自動。或由衛生行政當局設法。很嚴重的定出一個方法來。在醫生方面。以後寫起方子來。須要再三審慎。第一。將字跡寫得清楚些。萬不可在藥方上賣弄他的狂草。第二。藥名總須寫得通俗的名字。不可用別名。以免繚錯。在藥店方面。也有兩件事須特別注意。第一。藥店中總須指定一二人作校對。每一店員。照方配藥之後須歸校對人將方中各藥味和分兩。一一校過。負責證明無誤。始可發出。第二。如發現配藥錯誤等情事。不論已否闖禍。配藥之店員。須受嚴厲之懲戒。

還有一層。不能不附帶的說及。便是有少數小藥店中。(內地尤甚)貪圖成本輕微或便於采辦之故。往往以性質類似的藥料。去替代甲種藥料。再不然。就是將次等或鍊到家的藥料。充作上等藥料賣錢。這種情形。為保障人等整頓醫藥計。也是應當取締的。(獨鶴)

婆羅洲土人歸正紀事(五)(江貴恩)

土人性質

土人性地剛直。不常爽約。與中國人貿易。只有自虧。如賴華人供給資本。往山內採橡膠燕窩山品等物。即捆載直付資主。雖他人攔途增價。不特口無答復。連目不他視。伏首彎背。負筐直進主顧店中而止。惟惜資主多不以直報直。間有無義者。遂假作歡迎。呼工贈土人以白酒。土人因長途跋涉。饑渴交加。受之乃心亂神迷。任人百斤而呼八十。找數九十而呼一百。其甚者集賭賭輸。賀其幸運。忽又奪囊搶賭。熄燈叫賊。以致土人身心交亂。不知所之。迨酒氣略散。頭腦漸清。見手中空無一文。嘆自身財運不良。資主又偽作愁狀。好語相憐。繼又為土人計。勸再合約。土人以資主之垂顧相信。遂稱揚大德。感激益厚。次日又背筐滿載米鹽魚油。向資主揖別。再赴深林大障。與風雨蚊蚋奮鬥矣。此時資主棧中正襟所懸財源廣進四大

至今。略有若干日。對於結婚。更不能確定其結婚之年齡也。不得已視童子軀幹而揣度之。立于門框所刻定之界畫相參較。更有一種明瞭方法。即如問某孩年齡若干。則答曰孩童仍發榴蓮瘡也。因此瘡是土人第一毒瘡。每發于童年之時。壯年則稍減。倘長而負毒瘡者。則仍屬童年之代名詞也。至於計數一端亦非土人所能。與華人貿易。數目既不能曉。欠項對除更視為奇奧。如賣物值一元者宜用二十次之五銅元。排列一行。以指點示。土人賣物一件。斷木枝一段。物盡計木段若干便知。切不可用簿記對照。恐有疑筆墨亂塗為害也。若向他討債。他再將袋中所收。又照法排列交楚。土人借出或欠債。亦結繩作記。此種不明白之記法。殊多誤事。某地土會約多處土會犯攻某地。各以繩結所誤。不得同日會攻。致惡謀不得逞。可知其一斑矣。自有政府之號令。教會之主日節期。影響土人之計數。實屬巨大云。

國聞

▲四月十九日訊。中日訂立商約照會昨日議妥。各地慶祝南京建都二週紀念。長沙何健改期於念二日就總指揮職。
▲二十一日訊。夏斗寅部收復荊門。胡宗鐸陶鈞夏威程汝懷四部輸誠聽候改編。孫科與美航空公司簽訂合同限六個月內開辦三航空郵政線。濟南匪犯十八名越獄脫逃。

字之紅屏帳。亦受南風飄搖招展。表揚其徵瑞矣。華人俗語有曰。土人不翻。財來何方。或曰在番不食番。何能歸唐山。似此奸商狡猾。常人且不易防。而謂數千年夷直之土人。豈能窺其堂奧之萬一。對奸商誠可惡。對土人誠可憐。土人既是性直。又是性情。情性之成。原因甚多。首因土人生活簡單。有米有鹽。則萬事足矣。魚可釣也。肉可獵也。若與之商久遠計。謂之宜存積以廣建大廈也。則唯之以鼻。曰。是誠何用也。謂之備為子孫用。則曰兒孫自有兒孫福。我所用者。安知是子孫之所欲哉。又因土人不知日歷。出入作工。不依時計。是以造作何物。依一己之興致為轉移。萬不計製此物需時若干。應值若干也。更因南地天氣炎熱。非迫以饑餓之故。斷無耐勞心與熱氣相搏。以是田園荒蕪。肥壤不闢。道途不修。中國並他國民遂得乘間而廣有其土地。苟無西人政律為之援引。或無教會學校指示兒童而更改祖宗遺傳之習慣。則敢決其地方永為坵墟。人民萬世為惰民而已。土人中受教育者。既能計數簿記。不致受奸商之愚弄。繼直化為聰明。任事不誤時刻。關心任事。不亞于文明國人。道之為力。豈不偉哉。

土人記數

土人不識文字。不知年歷。年歲多少。勢不能知。牧師登記受洗人之年歲。每因恐有罔斷。人名冊內。必在年歲中空白不記。即初生小兒。對於父母未經入學者。亦謂誕生

▲二十二日訊。陳紹寬率艦隊抵沙市。余漢謀部赴韶增防。崔士傑退還日領對濟南日軍官遇害案之抗議書。馮玉祥電請中央撤究被誣通俄事件。
▲二十四日訊。劉珍年部克復烟台。編遣委員會改委陳策為海軍第四艦隊司令。行政院會議決撥款二十萬元為北平大學第二工學院房舍修理費。駐湘各軍準備討桂。
▲二十五日訊。津浦車在烏衣站互撞死九人傷四十餘人。胡宗鐸陶鈞通電下野。何健積極籌備討桂總指揮部駐寶慶。陳紹寬率艦隊抵宜昌。
▲二十七日訊。蔣主席二十五抵長沙。羣衆數萬。在大雨中歡迎。隨行有周佛海。楊永泰。林翼中。吳文獻。迎入青年會略休息。延見記者團。告以胡陶已走。新編各師長均就職。定二十六日午前在省政府。主席委員就職禮監督。午後出席人民歡迎會。晚車返漢。
▲二十九日訊。粵將領聯電黃紹維即表示服從中央。中日互換訂約照會。張宗昌率殘部走廟羣島。吳光新亡命赴日。甯夏有亂事。閻錫山派兩師赴綏保護境。門致中部向磴口退却。譚道源部擊退石首共匪。
▲五月一日訊。蔣主席由漢乘艦返京。孫良誠辭魯省府主席職。中央財委會推陳果夫為常務委員。陳儀奉命暫維軍政部政務。行政院會議決議禁煙委員會主席張之江賑災委員會主席許世英。蔣主席派劉峙兼湖北編遣特派員李樂部反攻貴陽。

●劉珍年克復煙台之經過

四月二十四日青島通信。頃據烟台來訊。劉珍年困守牟平。將及一月。雖與張宗昌軍。屢有接觸。但亦無勝負可言。乃於二十一日夜半。劉軍突然開放牟平西門。向張軍作猛烈之攻擊。褚玉璞乘城中空虛。率孫軍之一部。由東門攻入城中。時劉軍一面圍困四門。使褚不得外出。一面力與張宗昌部激戰。張軍被隔為數段。聯絡斷絕。大勢瓦解。幾至全軍覆沒。張急回烟台。開軍事幹部會議。即決定放棄烟台。二十二日由陸路逃往登州。其家屬用共同丸。送往大連。吳光新亦乘汽車回登。其他各要人。於二十三日早三時。乘鎮海艦。亦赴登州。惟牟平城中之褚玉璞。生死不明。有謂中流彈死者。有謂被孫殿英軍監視者。傳說紛紛。劉珍年則已於二十三日早六時入烟。市內平靜如常。陷落月餘之烟台。遂復見青天白日旗之飄揚矣。

●財部整理各債基金

日日社訊。自國民政府遷都南京以來。因軍政費用之浩繁。不得不發行公債以濟之。茲悉二年來所發行各項公債庫券。總數已達三萬另四百萬元。至各項債券之總額。及基金之指定。雖經先後記載。但未加以統計。日日社記者爰將調查所得。根據發行先後。列表于左。以供關心國家財政之參考。

券名
二五庫券

數額
三千萬元

基金來源
新增關稅

續二五庫券
捲烟稅國庫券
軍需公債券
善後短期公債券
津海關二五庫券
短期金融公債券
長期金融公債券
賑災公債券
裁兵公債券
續發捲烟稅國庫券

四千萬
一千六百萬
一千萬元
四千萬
三千萬元
四千五百萬元
一千萬元
二千四百萬元

●教育部擬辦教育事業辦法

▲教部頒布

教育部鑒於我國向來宗教團體所辦之教育頗多流弊。爰特擬定辦法。用資規範。其辦法茲特誌於后。查近來各宗教團體所辦之教育事業。呈報到部者。其數日增。其辦法不一。或為宗教團體所辦。或為個人所辦。或為社會所辦。其目的不一。或為宗教團體之利益。或為社會之利益。或為個人之利益。其經費不一。或由政府撥款。或由社會捐助。或由個人捐助。其管理不一。或由政府管理。或由宗教團體管理。或由個人管理。其成效不一。或為宗教團體之利益。或為社會之利益。或為個人之利益。爰特擬定辦法。用資規範。其辦法茲特誌於后。

一、宗旨：以發展教育。普及知識。為宗旨。

二、名稱：以教育事業為名稱。

三、經費：由政府撥款。或由社會捐助。或由個人捐助。

四、管理：由政府管理。或由宗教團體管理。或由個人管理。

五、成效：以教育事業之成效為標準。

新烟稅
新增關稅
舊關稅
新關稅
德關稅
新關稅
印關稅
新增關稅
捲烟稅

上海北四川路協和書局發行 最近出版的新書

▲基督教化人生的研究

謝頌蒸編
宗旨是要將整個的人生基督教化起來內分兩部上部言宗教教育大綱下部言宗教教育設計大綱定價三角五分寄費三分

▲福音的意義

謝頌蒸編係靈修生活叢書之一內容解釋耶穌的生死和復活甚詳每部二角寄費一分

▲基督教與宗教

是書為魏光燾等譯要旨凡五章一宗教二宗教的普遍三宗教的起始與發展四聖經眼光中宗教出生與長成五基督教布面精裝五角五分紙面三角兩購另加掛號寄費

▲上帝的研究

賈言立譯要目分六章一宇宙中最宏偉之力二路德三人類如何開始認識上帝四上帝是否與耶穌相似五上帝何以不除滅惡者六人當如何實行每部二角寄費三分

華豐印刷鑄字所

營業要目	承印	發售	精製	兼辦
	中西書籍雜誌	各種花邊鉛字	各種中西銅模	大小印書機器

如蒙賜顧無不竭誠歡迎
備有各種樣本函索即寄

發行所

上海浙江路三四一號
(即倫橋橋北京路口)
電話中央五三三八號

總廠

滬西林肯路一百號
電話四九五四七號

中華聖公會最近出版書目

白話 每本一百七十二頁 售銀三角五分
此書係指導新青年之南針。凡不明宗教之真義者。讀之可得正當之宗教觀念。

主日選經

羅培德會長編輯

白話 每本八十四頁 售銀二角五分
本書以平信徒自之意見。論述(1)耶穌的降生與長大(2)天國的降臨(3)耶穌被召為基督(4)耶穌受試探(5)耶穌如何開始工作(6)耶穌的天國觀(7)法利賽人與耶穌的教訓(8)民衆與天國的福音(9)門徒(10)耶穌撒冷(11)耶穌的死與受死以後等等。是為教友發蒙之用。

中華聖公會概況

白話 每本二百頁 售銀五角
是書包含教會週年每日應讀之舊約經文各篇。每篇之前。有引言一段。揭示經文之大旨。實為教士與信徒必備之書。

猶太教父遺言

白話 每本十四頁 售銀二分
此書包含本公會教友所常明瞭當紀念之要道。

舊新約間之宗教

文 每本八十四頁 售銀二角
此書詳述中華聖公會所作之事業。及各教區之史略。並附書籍委辦發刊之書目。及各教區出品表。

文 每本四十六頁 售銀二角
本書於宗教道德極有關繫。主耶穌時猶太教之態度若何。讀之即可明瞭。研究新約者。固不可不知猶太教之精神。及其教義。則本書亦足為之導師焉。

文 每本一百十頁 售銀二角
此書係希伯來宗教史之附卷。亦舊約次經之概要。為用殊最高之地位。並可藉之為信仰追隨我主之導引。凡宗主者。盡各人手一編。

人道論

白話 每本五卷 售銀五分
每卷單張售銀一分。每百張售七角五分
(1) 人類生命 (2) 宗教 (3) 基督教 (4) 聖公會

江蘇高萊會長
胡大齡先生同譯

發售處

北平聖公會書室
上海閘行路二十號
漢口鄱陽街聖教書局
注意 寄書郵費須另加
書費用郵票或匯票皆可

目要期本

▲演 辭▼	▲著 述▼	▲教 訊▼	▲詩 歌▼
聖京大會以後之信託責任	從國恥說到罪恥	中央神學簡報	兒歌四首
金亞聲	王永才記	西川聖公會年會紀要	詞三闕
下滿來稿	高萊	南昌幼童團之新組織	端陽感懷
		南昌節制會恢復記	▲雜 錄▼
		茂林教會史略	婆羅洲土人歸正紀事
		廣肇消息三則	布道瑣話
			國聞
			周輔成
			周輔成
			陳汝霖
			羅承道
			周輔成
			毛克忠

聖公會報

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類